

ZMLUVA O SPOLUPRÁCI

uzatvorená podľa ustanovenia § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka
v znení neskorších právnych predpisov
(ďalej ako „zmluva“)

I.

Zmluvné strany

Neinvestičný fond židovského kultúrneho dedičstva – Menorah

sídlo: Kozia 18 81103 Bratislava - mestská časť Staré Mesto

IČO: 31821545

DIČ: 2021654767

zapísaný v Registri mimovládnych neziskových organizácií, registračné číslo: OVVS/731/103/2000-NF

v mene ktorého koná: Mgr. Jana Keeble, správca

(ďalej len „Organizátor“)

a

Krajská organizácia cestovného ruchu Trnavský kraj

sídlo: Starohájska 10, 917 01 Trnava

IČO: 52285758

zapísaná v Registri krajských organizácií cestovného ruchu Ministerstva cestovného ruchu a športu SR
pod č. 07077/2019/SCR

v mene ktorej koná: Ing. Pavol Kalman, predseda krajskej organizácie

(ďalej len „Partner“)

II.

Úvodné ustanovenia

1. Organizátor bol založený v roku 2000 a venuje sa ochrane kultúrneho dedičstva prostredníctvom dokumentačnej, výskumnej, výstavnej, publikačnej a vzdelávacej činnosti. Organizátor vybudoval a koordinuje Slovenskú cestu židovského kultúrneho dedičstva, ktorá je súčasťou siete Európskych ciest židovského kultúrneho dedičstva.
2. Partner je právnickou osobou – krajskou organizáciou cestovného ruchu založenou podľa zákona č. 91/2010 Z. z. o podpore cestovného ruchu v znení neskorších predpisov. Objednávateľ podporuje a vytvára podmienky na rozvoj cestovného ruchu na území Trnavského samosprávneho kraja.
3. Organizátor realizuje v roku 2025 na území Trnavského samosprávneho kraja projekt *Židovské kultúrne dedičstvo na území Trnavského samosprávneho kraja: Výskum, prezentácia a integrácia do produktu kultúrneho turizmu* (ďalej len „Projekt“). Projekt sa zameriava na systematický výskum, dokumentáciu a prezentáciu židovského kultúrneho dedičstva na území Trnavského samosprávneho kraja. Cieľom Projektu je zabezpečiť jeho integráciu do ponuky kultúrneho turizmu a podporiť jeho dlhodobú udržateľnosť a ochranu.
4. Hlavnými aktivitami Projektu sú
 1. Výskum a dokumentácia pamiatok
 2. Slovenská cesta židovského kultúrneho dedičstva
 3. Konferencia a odborná prezentácia
 4. Príprava mapy Slovenskej cesty židovského kultúrneho dedičstvaPodrobnejšia špecifikácia Projektu tvorí prílohu č. 1 tejto zmluvy.

III.

Predmet zmluvy

1. Predmetom tejto zmluvy je úprava spolupráce zmluvných strán pri realizácii Projektu, ako aj podmienky spolufinancovania a realizácie Projektu zo strany Partnera.

IV.

Povinnosti Organizátora

1. Organizátor sa zaväzuje:
 - a. zabezpečiť komplexnú realizáciu Projektu a poskytnúť autorské výstupy Projektu, konkrétne výber fotografií, textov a pod. za účelom propagácie destinácie a zároveň udeliť licenčné práva na ich použitie v rozsahu potrebnom na naplnenie tohto účelu.
 - b. realizovať Projekt v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi a splniť všetky povinnosti voči príslušným orgánom verejnej správy, majiteľom a správcom dotknutých objektov, hnutelných i nehnuteľných vecí a ostatným partnerom Projektu;
 - c. zabezpečiť úhradu všetkých nákladov na realizáciu Projektu v rozsahu, ktorý nie je krytý z finančných prostriedkov Partnera v zmysle tejto zmluvy;
 - d. propagovať počas realizácie Projektu v jeho výstupoch Trnavský samosprávny kraj a Partnera (a to najmä uvedením týchto partnerských subjektov spolu s ich logom na písomných výstupoch Projektu, na programových plagátoch a letákoch, v tlačových správach k Projektu, na scénach konferencie a prezentáciách, v inzerátoch u mediálnych partnerov Projektu, na webstránke Projektu a Organizátora, sociálnych sieťach, online banneroch Projektu a pod.) a to od účinnosti tejto zmluvy;
 - e. zabezpečiť propagáciu Projektu v médiách a online na web stránke a sociálnych sieťach Organizátora, ak je to možné;
 - f. ak sa zmluvné strany nedohodnú inak, dodať Partnerovi na kontaktný email Partnera katarina.rohalova@krajzazitkov.sk najneskôr 10 dní pred realizáciou konferencie – texty, fotografie, plagát a bannery a pod. k tejto aktivite Projektu, určené na propagáciu Projektu na webe, príp. sociálnych sieťach Partnera;
 - g. vo vzťahu k obstaraniu plnenia financovaného Partnerom dodržať všetky zákonom stanovené postupy verejného obstarávania a tiež dodržať maximálnu hospodárnosť, efektívnosť, účinnosť a účelnosť použitia finančných prostriedkov vynaložených na realizáciu Projektu;
 - h. preukázať Partnerovi splnenie jednotlivých povinností v zmysle bodov d. a e. tohto článku zmluvy tlačovinami, fotodokumentáciou z mediálnej a propagačnej kampane týkajúcej sa propagácie Projektu, dokumentáciou (printscreensy) z online aktivít v zmysle tohto článku zmluvy;
 - i. preukázať Partnerovi, že Projekt sa riadne uskutočnil; a to formou predloženia
 - Hlavná aktivita 1. - správ z výskumu a dokumentácie pamiatok a preukázania ich online prezentácie
 - Hlavná aktivita 2. - fotodokumentácie označených objektov spolu s preukázaním právneho vypořádania umiestnenia informačných tabúl a ich zverenia do správy majiteľom dotknutých objektov

- Hlavná aktivita 3. - fotodokumentácie z konferencie a odborných materiálov prezentovaných na konferencii (organizátor zabezpečuje komplet organizáciu – priestory, technické vybavenie, speakrov)
 - Hlavná aktivita 4. - publikácie - mapy Slovenskej cesty židovského kultúrneho dedičstva
- Predložená fotodokumentácia musí byť v primeranej technickej a umeleckej kvalite použiteľnej pre prezentáciu a propagáciu Partnera, jeho aktivít a destinácie; Organizátor potvrdzuje, že je výlučným nositeľom autorských práv k fotodokumentácii a zodpovedá za vysporiadanie všetkých, najmä GDPR a osobnostných, práv zobrazených osôb a pre Partnera udeľuje bezodplatnú nevýhradnú licenciu na jej použitie na propagáciu destinácie. Udelená licencia je bez vecného, časového a územného obmedzenia, nemožno ju vypovedať. Partner je oprávnený udeliť tretej osobe sublicenciu a to aj bez súhlasu Organizátora;
2. Organizátor sa zaväzuje po realizácii jednotlivých hlavných aktivít Projektu predložiť Partnerovi bezchybnú a kompletnú dokumentáciu – plnenia Organizátora podľa písm. h) a i) tohto bodu zmluvy (ďalej len ako „**Dokumentácia**“). Dokumentácia bude doručená Partnerovi v elektronickej podobe (mailom, na USB, cez zdieľací portál a pod.) a, s výnimkou fotodokumentácie, tiež v listinnej podobe; jej prevzatie bude potvrdené preberacím protokolom.

V. Povinnosti Partnera

1. Partner sa zaväzuje **po realizácii jednotlivých hlavných aktivít Projektu** uhradiť Organizátorovi za realizáciu Projektu celkovo peňažnú sumu **do 10.000,- Eur vrátane DPH** a to vo forme preplatenia nákladov na realizáciu jednotlivých hlavných aktivít Projektu. Náklady uhradí Partner Organizátorovi na základe faktúry Organizátora vystavenej po zaplatení týchto nákladov Organizátorom po predložení
- Dokumentácie
 - zmluvy/objednávky, ktorej predmetom sú tovary a služby, ktoré sú súčasťou Projektu a ktoré majú byť Partnerom preplatené,
 - preukázaní dodržania postupov verejného obstarávania,
 - po preukázaní dodania tovarov a služieb, ktoré sú súčasťou Projektu a ktoré majú byť Partnerom preplatené,
 - faktúry vystavenej dodávateľom sú tovary a služby, ktoré sú súčasťou Projektu a ktoré majú byť Partnerom preplatené, a dokladu o jej úhrade.
2. Lehota splatnosti faktúry Organizátora je do 30 dní. Faktúra musí obsahovať všetky náležitosti daňového dokladu podľa ust. § 10 zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov a ust. § 71 zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov. V prípade, ak vo faktúre budú uvedené nesprávne údaje, alebo nebude obsahovať všetky náležitosti a prílohy v zmysle tejto zmluvy, je to dôvod na odmietnutie faktúry a jej vrátenie na prepracovanie alebo doplnenie. Nová lehota splatnosti faktúry začne plynúť až po doručení novej faktúry Partnerovi.
3. Ďalej sa Partner zaväzuje:
- a. spolupracovať pri zhotovení propagačných materiálov Projektu dodaním grafickej formy loga Partnera. Partner týmto udeľuje Organizátorovi právo použiť logo Partnera v súlade s touto zmluvou;
 - b. spolupodieľať sa na propagácii Projektu na webovej stránke www.krajazitkov.sk a na sociálnych sieťach Partnera;
 - c. poskytnúť Organizátorovi súčinnosť pri plnení tejto zmluvy.

VI.

Ochrana osobných údajov

1. Osobné údaje fyzických osôb, prostredníctvom ktorých zmluvné strany konajú a plnia predmet tejto zmluvy, vo vlastnom mene spracúvajú obe zmluvné strany. Spracúvanie týchto osobných údajov je nevyhnutné na plnenie tejto zmluvy, účelom spracúvania osobných údajov je výlučne plnenie tejto zmluvy. Doba uchovávania osobných údajov je min. 5 rokov po zániku platnosti tejto zmluvy, ak osobitný zákon nestanovuje inak.
2. Dotknutá osoba má v zmysle GDPR
 - a) právo požadovať od zmluvných strán prístup k osobným údajom týkajúcim sa jej osoby;
 - b) právo na opravu osobných údajov;
 - c) právo na vymazanie osobných údajov a právo na obmedzenie spracúvania osobných údajov;
 - d) právo na prenosnosť osobných údajov;
 - e) právo podať návrh na začatie konania o ochrane osobných údajov na Úrade na ochranu osobných údajov Slovenskej republiky.
3. Poskytnutie osobných údajov v rozsahu meno a priezvisko štatutára a kontaktnej osoby, e-mailová adresa a telefónne číslo kontaktnej osoby je požiadavkou, ktorá je potrebná na plnenie tejto zmluvy. Neposkytnutie uvedených osobných údajov má za následok nemožnosť plniť túto zmluvu.
4. Zmluvné strany sa zaväzujú informovať všetky dotknuté osoby, ktorých osobné údaje v súvislosti s uzatvorením a plnením tejto zmluvy spracúvajú, o ich vyššie uvedených právach vyplývajúcich z GDPR.
5. Zmluvné strany deklarujú, že prijali primerané technické a organizačné opatrenia na zabezpečenie bezpečnosti spracúvania osobných údajov.

VII.

Záverečné ustanovenia

1. Zmluvné strany sa zaväzujú plniť svoje povinnosti riadne a včas a poskytovať si vzájomnú súčinnosť.
2. V prípade, ak dôjde u niektorej zo zmluvných strán k nemožnosti plnenia, je povinná túto skutočnosť oznámiť druhej zmluvnej strane bez zbytočného odkladu.
3. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v zmysle ust. § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov a ust. § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka.
4. Túto zmluvu je možné meniť alebo dopĺňať iba formou písomného dodatku, a to na základe súhlasu oboch zmluvných strán.
5. Právne vzťahy, ktoré sú neupravené v tejto zmluve, sa riadia podľa príslušných ustanovení Obchodného zákonníka. Zmluvné strany budú všetky prípadné spory v súvislosti so zmluvou riešiť prednostne mimosúdnu cestou, a to rokovaniami
6. Zmluva sa vyhotovuje v dvoch (2) exemplároch, z toho po jeden (1) pre každú zmluvnú stranu.
7. Zmluvné strany si túto zmluvu pred jej podpísaním prečítali, jej obsahu porozumeli a uzavreli po vzájomnom prerokovaní podľa ich práva a slobodnej vôle. Zmluvné strany potvrdzujú autentickosť tejto zmluvy svojimi podpismi. Táto zmluva nahrádza akékoľvek predchádzajúce dohody zmluvných strán.

8. Prílohami tejto zmluvy sú
Príloha č. 1 – Špecifikácia Projektu, vrátane položiek jednotlivých hlavných aktivít, ktorých financovanie bude realizované v zmysle tejto zmluvy

V Bratislave dňa 21.5.2025

Organizátor
Neinvest

P-
krajskej

Mgr. Jana
správkyňa

Ing. Pavl
predseda krajskej

Príloha č. 1 – Špecifikácia Projektu

V rámci projektu budú realizované nasledovné aktivity:

1. Výskum a dokumentácia pamiatok

Systematická identifikácia a dokumentácia židovských cintorínov a ďalších nehnuteľných pamiatok nachádzajúcich sa na území Trnavského samosprávneho kraja (TTSK), ako aj dokumentácia zbierkových predmetov judaík Židovských náboženských obcí v Galante a Dunajskej Strede. V súčasnosti máme identifikovaných 130 cintorínov. Výstupy z výskumu budú sprístupnené prostredníctvom online databázy židovského kultúrneho dedičstva na portáli www.slovak-jewish-heritage.org.

2. Slovenská cesta židovského kultúrneho dedičstva

V rámci projektu budú dva objekty označené identifikačnými tabuľami s logom kultúrnej cesty (židovský cintorín v Hlohovci a synagóga v Šaštíne-Strážach). Synagóga v Šamoríne bola označená v minulosti. Fasáda synagógy Status Quo Ante v Trnave (Galéria Jána Koniarka) prejde v roku 2025 pamiatkovou obnovou a osadenie identifikačnej tabule sa plánuje na rok 2026. Propagácia objektov zaradených do kultúrnej cesty bude realizovaná prostredníctvom webového portálu www.slovak-jewish-heritage.org. Slovenská cesta židovského kultúrneho dedičstva je súčasťou siete Európskych kultúrnych ciest židovského dedičstva. V rámci členstva v AEPJ (The European Association for the Preservation and Promotion of Jewish Culture and Heritage) je hradený ročný členský poplatok.

3. Konferencia a odborná prezentácia

Dňa 4. júna 2025 bude v spolupráci s partnermi (KOCR Trnava, Galéria Jána Koniarka, Trnavská univerzita v Trnave) zorganizovaná odborná konferencia v priestoroch Synagógy v Trnave. Cieľom konferencie je odborné aj verejné predstavenie projektu kultúrnej cesty. Na konferencii budú prezentované partnerské objekty kultúrnej cesty a očakáva sa účasť prezidenta a riaditeľa AEPJ ako zástupcov siete Európskych ciest židovského kultúrneho dedičstva.

4. Príprava mapy Slovenskej cesty židovského kultúrneho dedičstva

V rámci projektu bude vytvorený propagačný tlačný materiál v slovenskom a anglickom jazyku. Tento materiál bude obsahovať informácie o jednotlivých pamiatkach a partnerských objektoch zaradených do kultúrnej cesty.

ROZPOČET Projektu

aktivita č.		
1,2,3,4	vedenie projektu + dokumentácia + organizácia konferencie	3000
1	dokumentácia - zbierky judaík - ŽNO Dunajská Streda + Galanta	1500
1	dokumentácia - okres Dunajská Streda	500
1	dokumentácia - okres Hlohovec	500
1	dokumentácia - okres Senica, Skalica	500
1	dokumentácia - okres Senica, Skalica	500
2	tabule kultúrne cesty - grafické práce + výroba	400
2	členský poplatok Európske cesty židovského kultúrneho dedičstva	1300
1	fotografické práce - synagógy – Profesor Klein, Budapešť	600
1	ubytovanie - Profesor Klein	120
3	konferencia - ubytovanie pre zahraničných partnerov	260
3	konferencia - obed pre účastníkov	1000
4	redaktor - mapa	1000
4	grafické práce - mapa	800
4	tlač - mapa	2000
4	jazyková redakcia	200
4	jazyková redakcia	400
1, 2	webstránka Slovak Jewish Heritage / údržba + programovanie	400
	CELKOM	14980

FINANCOVANIE	
Krajská organizácia cestovného ruchu Trnavský kraj	10000
Vlastné zdroje - N.f. židovského kultúrneho dedičstva - Menorah	4980